



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, April 29, 2018
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

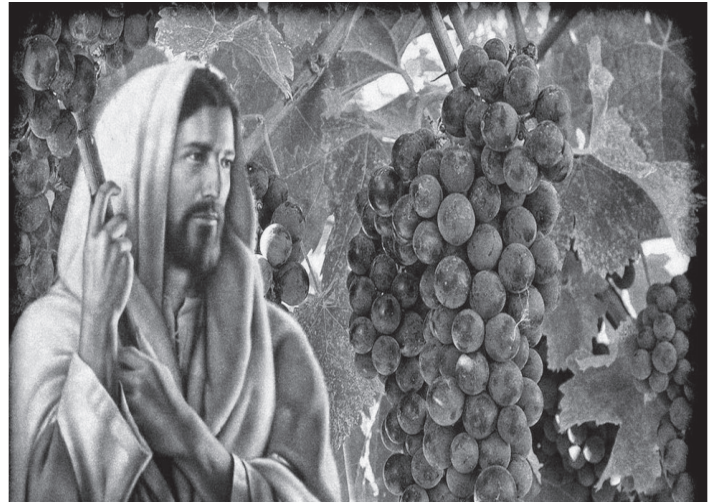
Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,837.50

THE CARDINAL'S APPEAL SUPPORTS OUR NEEDY PARISHES

Our parishes are the lifeblood of the archdiocese. The Cardinal's Appeal supports our spiritual homes during times when they cannot support themselves. Funds raised by the Cardinal's Appeal assisted 85 parishes in need last year. Your gift helps tend to the spiritual needs of our catholic communities. **MAKE YOUR GIFT TODAY.**

VACATION BIBLE SCHOOL

Registration Forms are available in the Rectory or at the School. This program is for our children 4—11 years old; Mon. through Fri. beginning on Monday July 9th from 9:00 to 12:00. Please check our beautiful banner on the Rectory. We need adult volunteers. Please contact Sister Mary Anne.

THE CHAPEL

We want to restore the chapel and name it "Chapel of the Divine Mercy". Please speak with Fr. Rumando if your group would be interested in taking charge of this beautiful project. If a group wants to take charge of this project.

Sunday, April 29, 2018

Meeting with Parents and Sponsors of Confirmation today after 11:00 Mass.

PRAY FOR ALL THE CHILDREN WHO ARE GOING TO MAKE THE FIRST COMMUNION IN MAY AND FOR THEIR PARENTS TO BE THE FIRST EDUCATORS OF THE FAITH OF THEIR CHILDREN.

FIRST EUCHARIST DATES:

Sunday, May 6, 2018—First Eucharist

11:00 am (Spanish)

Practice Thurs. 5/3 & Fri.5/4/18—3:15 to 4:15 pm

Sunday, May 13, 2018—First Eucharist

9:30 am (English)

Practice Thurs. 5/10 & Fri.5/11/18 3:15 to 4:15 pm

Sunday, May 27, 2018—First Eucharist

11:00 am (Spanish)

Practice Thurs. 5/24 & Fri.5/25/18 3:15 to 4:15 pm

AVON SPRING FUND RAISER

Orders should be returned by April 30th. Remember there are **NO TAXES OR SHIPPING CHARGES!!!** As an added incentive, the top seller from St. Teresa's will receive a Special Gift!!!

EMC—BABY BOTTLE DRIVE

On May 13th, Mother's Day we will begin our Baby Bottle Drive for the babies and mothers helped by EMC the largest and oldest crisis pregnancy in our area. On Mother's Day, as you leave Mass, please accept a baby bottle and take it home fill it with whatever donation your means will allow. This is a wonderful opportunity to be involved in the pro-life mission and we are grateful for you much needed support.

SCHOOLS DESKS FROM ST. TERESA'S SCHOOL FOR SALE

Price \$25 each. There are 10 desks left. Proceeds to go towards the new heating system. Please contact Barbara Ceconi at 631-0902 if you are interested. Thank you.

WE ARE COLLECTING FOOD FOR THE POOR PEOPLE OF OUR PARISH

PARISH OFFICE HOURS

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

RENEW AND REBUILD

We do not know the reason why many of our parishioners who made their commitments have not yet begun to pay. We have not been able to renew the church inside. Currently the process of changing the oil to gas system is stopped due to lack of funds. We ask with all, in Charity to honor the pledges made.

MEETING WITH ALTAR SERVERS

The meeting had to be changed by Thursday, May 3rd at 5:30 p.m. Father Rumando expect all of them.

MULTICULTURAL FESTIVAL 2018

We announce, with great joy, our 2018 multicultural festival, to take place on Sunday, July 1, 2018. Every year, our parish community lives, participates and cooperates with enthusiasm and commitment to this joyful event. We are putting our Multicultural Festival in the hands of God and our patron Saint Teresa of Ávila.

WE WILL HAVE THE BIG ANNUAL RAFFLE FOR THE SUSTAINABILITY OF OUR PARISH WINNERS WILL BE DRAWN AT THE MULTICULTURAL FESTIVAL

First Prize \$ 20,000.00

Second Prize \$ 3,000.00

Third Prize \$1,000.00

Fourth and Fifth Prize \$ 500.00 each

The ticket price is \$50.00

THIS WEEKEND WE WILL HAVE A SPECIAL COLLECTION FOR THE CENTRAL AND EASTERN CHURCH IN EUROPE

During the time of communist reign in many countries, the practicing the faith became illegal, church buildings were confiscated and people were forced to hide and secretly share the truths of the Gospel. After decades, Catholics still struggle to rebuild their places of worship, their ministries and communities. With your support in this collection, the church is providing resources to these communities to breathe new life into the faith once again.

NEXT WEEKEND WE WILL HAVE THE FIRST OF THE MONTH COLLECTION IN ORDER TO HELP WITH OUR PARISH EXPENSES

WE'RE HIRING MACHINE OPERATORS

Full time (40 hours/week), openings available for all skill levels. \$13.00-19.00 p/h (depending on experience) to star: Day and night shifts. Overtime and excellent benefits. We offer on the job training for advancement. Located next to Ossining— NY Train Station. For more information you can contact Madison Approach Staffing at **914-428-4800** or email **jobs@madisonapproach.com**

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

**APRIL 29, 2018
FIFTH SUNDAY OF EASTER**

**29 DE ABRIL 2018
QUINTO DOMINGO DE PASCUA**

Saturday, April 28/Sábado 28 de Abril	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Phil Rusell by Nancy Quinn + Marge Pircio by the Lombardi family. En acción de gracias al Corazón de Jesús.
Sunday, April 29/ Domingo 29 de Abril	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Assis Silvestre, John Paul Rodrigues & Nazare Xisto + Ramón Alberto Veras en el 25 aniversario de su fallecimiento + Nidia Veras en el 13 aniversario de su fallecimiento por su familia + Carlos Naula en el 6to mes de su mes de su fallecimiento
Monday, April 30/Lunes 30 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Ramona Javier en el 3er. Aniversario de su muerte por Juan & Rita peralta
Tuesday May 1st/ Martes 1ro. de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Juan Carlos García en el 5to. Mes de su fallecimiento por su familia + Jean P. Cerussi en el 18th anniversary
Wednesday, May 2/ Miércoles 2 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	
Thursday, May 3/Jueves 3 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	
Friday, May 4/ Viernes 4 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joan Cerussi + Holy Souls in Purgatory
Saturday, May 5/Sábado 5 de Mayo	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Marge Pircio by James & Lillian Hogan + Miguel Angel sanhuesa en el 7mo. Mes de su fallecimiento por su esposa Rocío Sanhuesa
Sunday, May 6/Domingo 6 de Mayo	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Charles Koval by the De Milia family

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

ESTAREMOS RECOLECTANDO COMIDA PARA LOS MAS POBRES DE NUESTRA PARROQUIA

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA AYUDAR A NUESTRA PARROQUIA

REUNIÓN CON LOS PADRES Y PATROCINADORES DE LOS CANDIDATOS DE CONFIRMACIÓN

Domingo, 29 de abril después de la misa de las 11:00 a.m

OREMOS POR TODOS LOS NIÑOS QUE VAN HACER LA PRIMERA COMUNIÓN EN MAYO Y POR SUS PADRES PARA QUE SEAN LOS PRIMEROS EDUCADORES DE LA FE DE SUS HIJOS.

FECHAS DE PRIMERAS COMUNIONES EN EL MES DE MAYO:

Domingo, 6 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)

Práctica el jueves y viernes 3 & 4 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

Domingo, 13 de mayo de 2018-Primera Comunión 9:30 a.m. (inglés)

Práctica el jueves y viernes 5 & 11 de mayo 3:15 a 4:15 p.m.

Domingo, 27 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)

Practica el jueves y viernes 24 & 25 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

Viene este verano VBS-Vacation Bible School

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

LA ESCUELA BÍBLICA DE VERANO

Los formularios de inscripción están disponibles en la Rectoría o en la escuela. Este programa es para nuestros niños de 4 a 11 años de edad; De Lunes a Viernes comenzando el lunes 9 de julio de 9:00 am a 12:00 pm.

Por favor, consulte nuestro hermoso banner en la Rectoría.

Necesitamos adultos voluntarios. Por favor, póngase en contacto con la Hermana Mary Anne.

CAMPAÑA DE PRODUCTOS AVON

Los pedidos deben ser devueltos antes del 30 de abril. Recuerde que NO HAY IMPUESTOS O GASTOS DE ENVIO !!! Como un incentivo adicional, ¡el mejor vendedor de St. Teresa's recibirá un regalo especial!

EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

ESCRITORIOS DE LA ESCUELA SANTA TERESA A LA VENTA

Precio \$25 cada uno. Solo quedan ya 10 escritorios.

Lo recaudado irá al fondo para el nuevo sistema de calefacción. Póngase en contacto con la oficina parroquial si está interesado. Gracias.

COLECTA ESPECIAL ESTE FIN DE SEMANA PARA LA IGLESIA CENTRAL Y ORIENTAL EN EUROPA

Durante el tiempo del reinado comunista en muchos países, la práctica de la fe era ilegal, los edificios de las iglesias fueron confiscados y las personas fueron forzadas a esconderse y compartir secretamente las realidades del Evangelio. Después de décadas los católicos aun luchan por reconstruir sus lugares de culto, sus ministerios y comunidades eclesiales. Con su apoyo a esta colecta, la iglesia está proporcionando recursos a estas comunidades para dar nueva vida a la fe una vez mas.

RENEW + REBUILD

No conocemos la razón por la cual muchos de nuestros parroquianos que hicieron sus compromisos aún no han empezado a pagar. No hemos podido renovar la iglesia por dentro. Actualmente el proceso de cambio del sistema de aceite a gas está detenido por falta de dinero.

Pedimos con todo el sentido de caridad cristiana que por favor colaboren con nuestra campaña. Dios les multiplique su corazón generoso.

LA CAMPAÑA DEL CARDENAL APOYA NUESTRAS PARROQUIAS NECESITADAS

Nuestras parroquias son el alma de la arquidiócesis. La Campaña del Cardenal apoya nuestros hogares espirituales durante los tiempos en que no pueden mantenerse a sí mismos. Los fondos recaudados por la Campaña del Cardenal ayudaron a 85 parroquias necesitadas el año pasado. Tu don ayuda a atender las necesidades espirituales de nuestras comunidades católicas. HAGA SU REGALO HOY.

RESTAURACIÓN DE LA CAPILLA

Queremos restaurar la capilla y nombrarla “Capilla de la Divina Misericordia” a ver si un grupo quiere encargarse de este hermoso proyecto. Pueden hablar con el Padre Rumando.

CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow.

Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

- A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
- B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

ESTAMOS CONTRATANDO OPERADORES DE MÁQUINAS

Tiempo completo (40 horas /semana), plazas disponibles para todos los niveles de habilidad. \$ 13.00-19.00 p/ h (dependiendo de la experiencia) : turnos de día y de noche. Horas extras y excelentes beneficios. Ofrecemos capacitación en el trabajo. Estamos localizados al lado de la estación de tren Ossining-NY. Para obtener más información, puede comunicarse con Madison Approach Staffing llamando al **914-428-4800** o envíe un correo electrónico a **jobs@madisonapproach.com**

MES DE MAYO, MES DE LAS MADRES Y DE NUESTRA MADRE ESPIRITUAL, LA VIRGEN MARÍA

Empezando el próximo martes 1ro. de Mayo diariamente se rezará el Santo Rosario a las 7:00 pm y se le llevarán flores a la Virgen seguido de la Santa Misa.

Si alguna familia quiere integrarse y traer flores a la Virgen una de estas noches pueden inscribirse, todavía tenemos espacio disponible. Culminaremos el 31 de Mayo con la coronación de la Virgen.

REUNIÓN DEL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL

Reunión muy importante con el Consejo Parroquial en español Martes 1ro. de Mayo a las 7:45 pm. Esperamos la asistencia de todos.

REUNIÓN CON LOS SERVIDORES DEL ALTAR

La reunión tuvo que cambiarse para el jueves 3 de mayo a las 5:30 pm. El padre Rumando los espera a todos.

ROSARIO DE LA AURORA EN NUESTRA PARROQUIA SANTA TERESA DE ÁVILA

Acompáñanos a honrar a nuestra madre la Virgen María el sábado 5 de mayo a las 5:00 am comenzando con el Santo Rosario de las Rosas seguido a las 5:30 am por la Santa Misa con el padre Félix Reyes y la participación del Mariachi Internacional Jiquilpan, encargado de dar la serenata a nuestra Madre de la Nube.

RETIRO DE EMAÚS PARA HOMBRES

4, 5 Y 6 de mayo. Esperamos que se animen un grupo de 5 caballeros a participar en esta hermosa experiencia.

RENOVACIÓN DEL INTERIOR DE NUESTRA IGLESIA

Reunión con todos los que estén interesados en este proyecto el lunes 7 de mayo a las 7:45 en el sótano de la iglesia.

EI FESTIVAL MULTICULTURAL 2018

Anunciamos con gran gozo nuestro festival multicultural 2018, que se llevará a cabo el domingo 1ro. De julio 2018. Como cada año la comunidad parroquial vive, participa y coopera con entusiasmo y compromiso con nuestra comunidad. Desde ya ponemos en las manos de Dios y nuestra patrona Santa Teresa de Ávila nuestro Festival Multicultural.

DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA

Primer Premio \$20,000.00

Segundo Premio \$3,000.00

Tercer Premio \$1,000.00

Cuarto y Quinto premio \$500.00 cada uno.

El precio de los tickets es de \$50.00

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO